



د افغانستان اسلامي جمهوریت

د عدلیې وزارت

رسمی جریده

قانون اتاق تجارت و صنایع افغانستان

تاریخ نشر: (۲۲) عقرب سال ۱۳۹۱ هـ.ش نمبر مسلسل (۱۰۹۱)

## فرمان

رئیس جمهوری اسلامی افغانستان در مورد توشیح، قانون اتاق تجارت و صنایع افغانستان

شماره: (۸۳)

تاریخ: ۱۳۹۱/۷/۲۶

ماده اول:

به تاسی از حکم فقره (۱۶) ماده (۶۴) قانون اساسی افغانستان، قانون اتاق تجارت و صنایع افغانستان را که طی فیصله شماره (۳۰) مورخ ۱۳۹۱/۱/۲۶ هیئت مختلط مجلسین شورای ملی به داخل (۴) فصل و (۱۷) ماده به تصویب رسیده، توشیح می دارم.

ماده دوم:

این فرمان همراه با قانون و فیصله هیئت مختلط مجلسین شورای ملی بعد از نشر در جریده رسمی نافذ می گردد.

حامد کرزی

رئیس جمهوری اسلامی افغانستان

جمهوری اسلامی افغانستان

شورای ملی

فیصله قانون اتاق تجارت و صنایع افغانستان

شماره مسلسل: (۳۰)

تاریخ فیصله: ۱۳۹۱/۱/۲۶

به تاسی از حکم مندرج ماده صدم قانون اساسی افغانستان، هیئت مختلط مجلسین شورای ملی مرکب از چهار چهار نفر از اعضای هر جرگه قانون اتاق تجارت و صنایع افغانستان را به داخل چهار فصل و هفده ماده توأم با یک سلسله تعدیلات و ایزاد به تاریخ بیست و ششم ماه حمل سال ۱۳۹۱ فیصله نمود.

رئیس هیئت مختلط

رمضان جمعه زاده

معاون هیئت مختلط

مولوی عبدالوهاب عرفان

## فهرست مندرجات

### قانون اتاق تجارت و صنایع افغانستان

#### فصل اول

#### احکام عمومی

<u>صفحه</u>	<u>عنوان</u>	<u>ماده</u>
۱.....	مبني وهدف	ماده ۱ اول:
۱.....	ايجاد اتاق تجارت و صنایع افغانستان	ماده ۲ دوم:
۱.....	نام اختصاری	ماده ۳ سوم:
۱.....	شخصیت	ماده ۴ چهارم:
۲.....	کسب عضویت	ماده ۵ پنجم:
۲.....	مقر	ماده ۶ ششم:
۲.....	اصطلاحات	ماده ۷ هفتم:

#### فصل دوم

#### وظایف و صلاحیت های اتاق

۳.....	وظایف و صلاحیت ها	ماده ۸ هشتم:
۴.....	ساختار تشکیلاتی اتاق	ماده ۹ نهم:
۴.....	منابع تمویل و امور مالی و حسابی	ماده ۱۰ دهم:
۵.....	انتخابات	ماده ۱۱ یازدهم:

## فصل سوم

### ثبت انجمن ها و اتحادیه های سکتوری

- ماده ۵ دوازدهم: ثبت ..... ۵
- ماده ۶ سیزدهم: درخواست ثبت ..... ۶
- ماده ۶ چهاردهم: حالات بی اعتبار شدن سند ثبت ..... ۶

## فصل چهارم

### احکام متفرقه

- ماده ۶ پانزدهم: وضع طرز العمل ها و لوایح ..... ۶
- ماده ۶ شانزدهم: عدم فروش مکتب ..... ۶
- ماده ۶ هفدهم: انفاذ ..... ۷

# قانون اتاق تجارت و صنایع افغانستان

## فصل اول

### احکام عمومی

#### مبنی و هدف

##### ماده اول:

این قانون در روشنی احکام مواد دهم، یازدهم و سیزدهم قانون اساسی افغانستان، به منظور تحقق اهداف ذیل وضع گردیده است:

- ۱- حمایت از حقوق متشبهین سکتور خصوصی.
- ۲- حمایت، رشد و انکشاف سکتور خصوصی در زمینه های تجارت، زراعت و صنعت و سرمایه گذاری در بخش معادن، خدمات و فعالیت های صنفی و سایر تشبثات اقتصادی.
- ۳- انسجام و هماهنگی فعالیت های تجاری، صنعتی، زراعتی، معادن، خدماتی و تشبثات صنفی دارای جواز انفرادی، شرکتی، انجمنی، اتحادیوی و کوپراتیوی در سطح کشور.
- ۴- رشد و انکشاف اقتصادی متشبهین سکتور خصوصی و حمایت آن در سطح ملی و بین المللی.

#### ایجاد اتاق تجارت و صنایع افغانستان

##### ماده دوم:

به منظور تحقق اهداف مندرج ماده اول این قانون و انسجام فعالیت های مربوط آن، اتاق تجارت و صنایع افغانستان ایجاد می گردد.

#### نام اختصاری

##### ماده سوم:

اتاق تجارت و صنایع افغانستان منبهد در این قانون بنام (اتاق) یاد می گردد.

#### شخصیت

##### ماده چهارم:

اتاق دارای شخصیت حکمی مستقل، غیر حکومتی، غیر سیاسی و غیر انتفاعی بوده که در همکاری با وزارت تجارت و صنایع و سایر وزارت ها و ادارات ذیربط فعالیت می نماید.

## کسب عضویت

### ماده پنجم:

- ۱- متشبهین با داشتن جواز تجارتي، صنعتي، معدني، زراعتي، صنفی و خدمات می توانند، عضویت اتاق را حاصل نمایند.
- ۲- انجمن ها، اتحادیه ها، کوپراتیف ها و سایر نهاد های اقتصادی که در زمینه های تجارت، صنعت، زراعت، معادن، خدمات و تشبثات صنفی فعالیت دارند و دارای جواز می باشند، مطابق احکام قانون و اساسنامه مربوط به صورت داوطلبانه می توانند عضویت اتاق را حاصل نمایند.

## مقر

### ماده ششم:

دفتر مرکزی اتاق در شهر کابل موقعیت داشته و نمایندگی های آن در ولایات و کشور های خارجی عندالضرورت ایجاد می گردد.

## اصطلاحات

### ماده هفتم:

اصطلاحات آتی در این قانون مفاهیم ذیل را افاده می نمایند:

- ۱- متشبهت: شخصیت حقیقی و حکمی است که مطابق به احکام قانون فعالیت های تجارتي، صنعتي، زراعتي، معدني، خدماتی و صنفی را انجام می دهد و جواز فعالیت مربوط را دارا می باشد.
- ۲- اتاق تجارت مشترک: شخصیت حکمی می باشد که به اساس توافق میان این اتاق و اتاق های تجارت سایر کشور ها به خاطر گسترش مناسبات اقتصادی در عرصه های مختلف و بر مبنای منافع مشترک ایجاد می گردد.
- ۳- انجمن ها، اتحادیه ها و کوپراتیف های اقتصادی: شخصیت های حکمی و غیر انتفاعی اند که در بخش تجارت، صنعت، زراعت، معادن و خدمات فعالیت داشته، از صنف مربوط نمایندگی می نماید و اعضای آن دارای فعالیت های انتفاعی می باشند.

## فصل دوم

### وظایف و صلاحیت های اتاق

#### وظایف و صلاحیت ها

##### ماده هشتم:

اتاق دارای وظایف و صلاحیت های ذیل می باشد:

- ۱- انسجام و هم آهنگی فعالیت های سکتور خصوصی در عرصه های تجارت، صنعت، زراعت، معادن، خدمات و تشبثات صنفی اعم از انفرادی و جمعی در جهت رشد اقتصاد، ایجاد محل کار، خودکفایی و رفع موانع رشد فرا راه سکتور خصوصی در تفاهم با دولت.
- ۲- ارائه مشوره های اقتصادی و تخنیکی به مراجع ذیصلاح دولتی عندالتقاضا.
- ۳- تشویق، جلب و حمایت از سرمایه گذاری های داخلی و خارجی در اولویت های اقتصاد ملی و زمینه سازی برای کسب حمایت دولت و جامعه بین المللی از سرمایه گذاری در افغانستان.
- ۴- ارائه پیشنهادات مؤثر و اتخاذ تصمیم لازم جهت تشویق و انکشاف صادرات در سطح کشور.
- ۵- اشتهار و تبلیغ در باره کیفیت تولیدات داخلی غرض آگاهی مصرف کننده گان از طریق نشریه مربوط.
- ۶- ارائه معلومات در مورد اعتبار، توانائی و حسن معامله تجار و شرکت های خارجی طرف معامله تجارت با شرکت های افغانی از طریق فدراسیون های بین المللی اتاقهای تجارت و صنایع کشور های خارجی و عکس آن.
- ۷- در صورت ضرورت تصدیق بیجک های وارداتی (Invoice) با سایر اسناد معاملات تجارتي و بین المللی.
- ۸- صدور تصدیق نامه مبدأ اموال صادراتی (Certificate of origin).
- ۹- ترتیب و ثبت بیجک های صادراتی.
- ۱۰- حکمیت پیرامون اختلافات ناشی از معاملات تجارتي و صنعتی میان اشخاص حقیقی و حکمی داخلی و خارجی در حدود احکام قانون.
- ۱۱- در صورت ضرورت بررسی قیمت های بیجک های وارداتی و تعیین قیمت های کنترولی اموال وارداتی جهت ترخیص گمرکی اموال به اشتراک نمایندگان وزارت های مالیه و تجارت و صنایع و اتاق.
- ۱۲- ثبت انجمن ها و اتحادیه های سکتوری.
- ۱۳- تدویر نمایشگاه ها به منظور معرفی محصولات و تولیدات داخلی و در داخل و خارج کشور.
- ۱۴- ایجاد مرکز معلوماتی (دیتابیس) در مورد شرکت ها و تجار داخلی و خارجی.



۱۵- ایجاد مرکز تدقیق و مطالعات علمی در عرصه های مختلف اقتصاد ملی به منظور شناخت راه های مؤثر رسیدن به رشد معقول در عرصه های تولید، صادرات و ایجاد محل کار دائمی.

۱۶- طرح و تدوین پالیسی های اقتصادی در عرصه های مختلف که موجب رشد تولید ناخالص ملی، عاید سرانه و فقر زدائی و رونق تجارت، صنعت، زراعت و استخراج و پروسس معادن و انکشاف پیشه وری در کشور گردد.

۱۷- تدویر کنفرانس ها، سیمینارها و پروگرام های آموزشی اولیه و مورد نیاز در حدود امکانات برای متشبهین در مرکز و ولایات.

۱۸- رهنمائی تجار، شرکت های و اتحادیه های به منظور ثبت و اخذ جواز فعالیت انتفاعی را ادارات دولتی ذیربط.

### ساختار تشکیلاتی اتاق

#### ماده نهم:

۱- اتاق متشکل از شورای عالی، هیئت مدیره، کمیته اجرائیه، هیئت مدیره اتاق های ولایات و هیئت نظر می باشد که تشکیل، وظایف و صلاحیت های آنها در اساسنامه مربوط پیشبینی می گردد.

۲- رئیس عامل که در یک پروسه رقابتی از جانب هیئت مدیره استخدام می گردد، امور روزمره اتاق را به عهده داشته، نزد هیئت مدیره و کمیته اجرائیه مسئول می باشد. رئیس عامل در جلسات شورای عالی، هیئت مدیره و کمیته اجرائیه اتاق بدون حق رأی اشتراک کرده می تواند.

رئیس عامل باید حداقل لسانس باشد.

### منابع تمویل و امور مالی و حسابی

#### ماده دهم:

(۱) اتاق از منابع مالی ذیل تمویل می گردد:

۱- حق العضویت ها.

۲- حق العمل ها.

۳- عواید حاصله از جایداد ها و دارائی های اتاق.

۴- هدایا و معاونت های مشروع اشخاص حقیقی و حکمی اعم از داخلی و خارجی طبق احکام قانون.

(۲) امور مالی و حسابی اتاق که به صورت عادی از جانب هیئت مدیره مراقبت می گردد، عندالضرورت بر اساس لزوم دید هیئت نظر و تأیید هیئت مدیره می تواند توسط مؤسسات خصوصی بی طرف بین المللی حسابداری مبتنی بر معیار های قبول شده جهانی بررسی و تدقیق گردد.

(۳) اسناد و دفاتر مالی و حسابی اتاق مطابق قوانین داخلی با معیار های قبول شده حسابی بین المللی ترتیب، حفظ و نگهداری می گردد.

## انتخابات

### ماده یازدهم:

- (۱) اعضای هیئت مدیره اتاق های ولایتی از طریق انتخابات آزاد، سری، مستقیم و شفاف در هر سه سال متناسب به تعداد اعضاء در هر ولایت انتخاب می گردند.  
مجموع اعضای هیئت مدیره تمام ولایات، شورای عالی اتاق را تشکیل می دهد.
- (۲) اعضای هیئت مدیره اتاق که تعداد آن ۲۱ نفر می باشد، از طریق انتخابات آزاد، سری، مستقیم و شفاف از میان شورای عالی توسط اعضای شورای عالی برای مدت سه سال انتخاب می گردد.
- (۳) رئیس هیئت مدیره اتاق، معاونان، مسئول دارالانشأ و مسئول مالی از میان اعضای هیئت مدیره از طریق انتخابات آزاد، سری، مستقیم و شفاف توسط هیئت مدیره برای مدت سه سال انتخاب می گردند.  
از اشخاص منتخب فوق کمیته اجراییه اتاق تشکیل می گردد که در فاصله دو اجلاس هیئت مدیره امور اتاق را رهبری می کند.
- (۴) شرکت های فعال تجاری که دارنده جواز تجارت از وزارت تجارت و صنایع و اداره حمایت از سرمایه گذاری افغانستان (آیسا) هستند و همچنان جواز های صنفی که حداقل عضویت یک ساله اتاق را داشته باشند، در انتخابات اتاق که در هر سه سال یک بار صورت می گیرد، دارای حق رأی می باشند.
- (۵) تمام انتخابات اتاق در سطح ولایتی و مرکزی توسط کمیسیون مستقل انتخابات برگزار، نظارت و تأیید می گردد.

## فصل سوم

### ثبت انجمن ها و اتحادیه های سکتوری

## ثبت

### ماده دوازدهم:

- (۱) انجمن ها و اتحادیه های اقتصادی در عرصه های تجارت، صنعت، زراعت، سرمایه گذاری در بخش معادن و خدمات می توانند در اتاق تحت عنوان انجمن یا اتحادیه و یا کوپراتیف ثبت گردد.
- (۲) اتاق، برای انجمن ها و اتحادیه های سکتوری مندرج فقره (۱) این ماده، سند ثبت عضویت را صادر می نماید.

## درخواست ثبت

### ماده سیزدهم:

- (۱) درخواست ثبت انجمن ها و اتحادیه های بخش اقتصادی توسط گروه مؤسس که کمتر از ده نفر نبوده و دارای اقامتگاه دائمی در کشور باشند، امضاً و همراه با اساسنامه مربوط به اتاق ارایه می گردد.
- (۲) اتاق حداکثر طی مدت سی روز از تاریخ وصول درخواست ثبت، تصمیم خویش را مبنی بر قبول یا رد آن ابلاغ می نماید.
- (۳) در صورتی که درخواست مورد تأیید قرار گیرد، اتاق آن را ثبت و سند عضویت را صادر می نماید.
- (۴) اساسنامه انجمن ها و اتحادیه های اقتصادی مطابق به احکام قانون، تنظیم و تأمین کننده منافع اعضای آن می باشد.

## حالات بی اعتبار شدن سند ثبت

### ماده چهاردهم:

- (۱) سند ثبت در حالات ذیل بی اعتبار اعلام می گردد:
  - ۱- انحلال انجمن یا اتحادیه اقتصادی طبق اساسنامه مربوط.
  - ۲- تخطی از احکام این قانون و اساسنامه مربوط.
- (۲) دلایل بی اعتبار شدن سند ثبت در نشریه اتاق نشر می گردد.

## فصل چهارم

### احکام منفرقه

## وضع طرز العمل ها و لوایح

### ماده پانزدهم:

اتاق می تواند به منظور تطبیق بهتر احکام این قانون طرز العمل ها و لوایح را وضع نماید.

## عدم فروش ملکیت

### ماده شانزدهم:

ملکیت های که بعد از فیصله مراجع ذیصلاح و محاکم به اتاق تعلق می گیرد، قابل فروش، انتقال تعویض یا تبادل نمی باشد.

## انفاذ

### ماده هفدهم:

این قانون بعد از نشر در جریده رسمی نافذ و با انفاذ آن، قانون اتاق تجارت واحد افغانستان منتشره جریده رسمی شماره (۱۰۰۲) مورخ ۲۰ عقرب سال ۱۳۸۸ ملغی پنداشته می شود.

ACKKU